

BWV_162, Ach! ich sehe, itzt, da ich zur Hochzeit gehe

Zwanzigster Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit
Brief: Epheser 5: 15-21 Evangelium: Matthäus 22: 1-14

Twentieth Sunday after The Holy Trinity
Epistle: Ephesians 5: 15-21 Gospel: Matthew 22: 1-14

1. ARIA Baß
Ach! ich sehe,
itzt, da ich zur Hochzeit gehe,
Wohl und Wehe.
Seelengift und Lebensbrot,
Himmel, Hölle, Leben, Tod,
Himmelsglanz und Höllenflammen
sind beisammen!
Jesu, hilf, daß ich bestehe!
2. RECITATIVO Tenor
O großes Hochzeitsfest,
darzu der Himmelskönig
die Menschen rufen läßt!
Ist denn die arme Braut,
die menschliche Natur, nicht viel zu
schlecht und wenig,
daß sich mit ihr der Sohn des Höchsten traut?
O großes Hochzeitsfest,
wie ist das Fleisch zu solcher Ehre kommen,
daß Gottes Sohn
es hat auf ewig angenommen?
Der Himmel ist sein Thron, Jesaja 66: 1
die Erde dient zum Schemel seinen Füßen,
noch will er diese Welt
als Braut und Liebste küssen!
Das Hochzeitmahl ist angestellt,
das Mastvieh ist geschlachtet,
wie herrlich ist doch alles zubereitet!
Wie selig ist, den hier der Glaube leitet,
und wie verflucht ist doch, der dieses
Mahl verachtet!
3. ARIA Sopran
Jesu, Brunnquell aller Gnaden,
labe mich elenden Gast,
weil du mich berufen hast!
Ich bin matt, schwach und beladen;
ach! erquickte meine Seele,
ach, wie hungert mich nach dir!
Lebensbrot, das ich erwähle,
komm, vereine dich mit mir!

1. ARIA Bass
Ah! I see,
now, there I to the wedding go,
Weal and woe.
Soul's poison and Life's Bread,
Heaven, hell, Life, death,
Heaven's Splendor and hell's flames
are together!
Jesu, help, that I endure it!
2. RECITATIVE Tenor
O great Wedding Celebration,
thereto the [Creator] of Heaven
lets the mortals be called!
Is then the poor [spouse],
the mortal nature, not far too
inferior and little,
that the [Saviour] of [Creation] is to be given as One?
O great Feast of [Life],
how has [mortal] flesh into such Honor come,
that God's [Offspring]
has [all] forever embraced?
The [Universe] is [Jesu's Creation], Isaiah 66: 1
the earth serves as [birthplace of The Way],
yet will [Jesu] this world
as [Partner] and Loved One kiss!
The [Night Meal] is instituted,
the fattened cattle are slaughtered,
how deliciously though all is cooked!
How blessed are, [all] here by faith led,
and how confounded are [all] though, who this
Meal [neglect]!
3. ARIA Soprano
Jesu, Spring Source of all Mercy,
comfort me [Your] miserable guest,
because You have called me!
I am exhausted, weak and burdened;
ah! revive my soul,
ah, how I hunger for You!
Bread of Life, that [chooses me],
come, unite You with me!

4. RECITATIVO Alt
 Mein Jesu, laß mich nicht
 zur Hochzeit unbekleidet kommen,
 daß mich nicht treffe dein Gericht;
 mit Schrecken hab ich ja vernommen,
 wie du den kühnen Hochzeitgast,
 der ohne Kleid erschienen,
 verworfen und verdammet hast.
 Ich weiß auch mein' Unwürdigkeit:
 Ach, schenke mir des Glaubens Hochzeitkleid,
 laß dein Verdienst zu meinem Schmucke dienen!
 Gib mir zum Hochzeitkleide
 den Rock des Heils, der Unschuld weiße Seide!
 Ach! laß dein Blut den hohne Purpur decken,
 den alten Adamsrock und seine Lasterflecken,
 so werd ich schön und rein
 und dir willkommen sein,
 so werd ich würdiglich das Mahl
 des Lammes schmecken. Offenbarung 19: 9
5. ARIA DUETTO Tenor und Alt
 In meinem Gott bin ich erfreut;
 die Liebesmacht hat ihn bewogen,
 daß er mir in der Gnadenzeit
 aus lauter Huld hat angezogen Jesaja 61: 10
 die Kleider der Gerechtigkeit.
 In meinem Gott bin ich erfreut.
 Ich weiß, er wird nach diesem Leben
 der Ehren weißes Kleid
 mir auch im Himmel geben.
6. CHORAL
**Ach, ich habe schon erblicket
 diese große Herrlichkeit!
 Itzund werd ich schön geschmücket
 mit dem weißen Himmelskleid.
 Mit der güldnen Ehrenkrone
 steh ich da für Gottes Throne,
 schaue solche Freude an,
 die kein Ende nehmen kann.**
 Alle Menschen müssen sterben Johann Rosenmüller (1652) Strophe 7

4. RECITATIVE Alto
 My Jesu, let me not
 to the wedding uncovered come,
 that I not [depend on my own deeds];
 with fright I have indeed understood,
 how that [self-sufficient] guest,
 who appeared without [the covering of Christ],
 was cast out and condemned [by that deed].
 [We] know also [our] unworthiness:
 Ah, give [all] the Faith of the [Night Meal reception],
 let Your merit as [their] adornment of [all] serve!
 Give to [all] the [Covering of Faith]
 the Garb of Salvation, the innocence [of Your Love]!
 Ah! let Your Blood that [blessed] Purple cover,
 the old Adam garb and its vice places,
 so will [all] be fair and pure
 and to You welcome be,
 so will [all] worthily the Meal of the
 Lamb taste. Revelation 19: 9
5. ARIA DUET Tenor and Alto
 In [our] God [all are] rejoicing;
 the Love's Influence has [God] stirred,
 that [God to all] in this time of Grace
 out of pure benevolence has clothed Isaiah 61: 10
 [in] the garments of Righteousness.
 In [our] God [all are] rejoicing.
 [All] know, [God] will after this life
 the Honor of the [Purple] Garb
 to [all] also in Heaven give.
6. CHORALE
**Ah, [we] have already perceived
 this Great LORDliness!
 Now [we] shall be beautifully covered
 with the Garb of Heaven of [all colors].
 With the golden Honor Crown
 stand [we] there before God's [Presence],
 contemplating such Joy,
 [everyone] without End can receive.**
 Alle Menschen müssen sterben Johann Rosenmüller (1652) Stanza 7